

江衡藝術作品在滬展出



▲布上油畫《蝴蝶飛飛NO.18》

【本報訊】記者張帆報導：由上海藝術博覽會組委會、上海巴塞藝術中心等單位聯合主辦的「蝴蝶飄飄——江衡藝術作品展」，日前在上海美術館揭開序幕。上海藝術博覽會組委會辦公室負責人表示，本次展覽是今年上海藝博會舉行的第一波熱身展，主要為今年九月的第十三屆上海藝博會造勢。

本次「蝴蝶飄飄——江衡藝術作品展」，由著名藝術評論家楊小彥擔任策展人，展出了青年藝術家江衡的十五張大幅油畫作品，還有一批雕塑、動畫、手稿等，基本上代表了江衡近十幾年的創作成果，是他藝術創作歷程中一次較為全面的集中展示。

出生於一九七二年的江衡，現任教於廣東工業大學藝術設計學院。他被譽為是中國「卡通一代」的重要人物。有多幅作品被廣東美術館、中國何香凝美術館、意大利曼多瓦青年博物館等機構收藏。江衡將廣告及卡通的視覺敘述方式切入社會生活，以青年生活的「夢想」和期待來切入當今的時尚風潮，創造了獨特的藝術價值。在近年來的創作中，他把具有單純、亮麗的廣告色彩，再借用中國傳統年畫和舊上海月份牌畫的平塗技法，將在商業文化影響下流行的「時尚美女」矯揉造作的姿態以及曖昧矯飾的心理狀態直觀地呈現出來，他試圖把當今正在興起的消費社會中的時尚化、虛假化生活加以典型化、波普化地處理，在戲謔的語言方式背後，隱含着他對當下生活的深刻關注以及嚴肅認真的反思。

上海藝博會組委會辦公室負責人還向記者透露，作為今年上海藝博會主辦的巴塞藝術中心，自創辦以來，致力於內地優秀青年藝術家的發掘與推介，着力把畫廊打造成「青年藝術家的搖籃，當代藝術的傳播者」，為藝術新秀確立學術地位，為在規範中走向市場構建了優良的平台。

而上海藝博會作為畫廊展現風采的大舞台，在當前藝術市場低迷冷清的時刻，更需要和畫廊團結一心，加強互動，共克時艱，通過舉辦各種豐富多彩的活動，共同為內地藝術品市場「暖場」。

展覽在本月十日結束後，下個月，作為新一屆上海藝博會第二波熱身展的青年藝術家丘光平和葉強的個展也將在滬展出。

展覽在本月十日結束後，下個月，作為新一屆上海藝博會第二波熱身展的青年藝術家丘光平和葉強的個展也將在滬展出。

宋以朗為無理抨擊感到不值

《小團圓》銷量邁向一百萬

【本報訊】記者洪捷報導：張愛玲遺作《小團圓》已經出版，對應否出版的爭議，也可告一段落。隨之而來的，則是對著作的評價，宋以朗既為一些無理的抨擊感到替張愛玲不值，還要對一些「奇怪」的提問忙於找答案。

上海北京重慶銷量佳

這天，宋以朗向記者詳盡的介紹了《小團圓》出版後的情況。他說：「台灣、香港及內地的出版情況有所不同。在香港，第一版出了三千本，第一天兩小時內已售罄，甚至公家圖書館訂了一百本也未能即時提供。連續十至十一個星期銷量排第一，至今推出到第五版，約共數萬本；台

灣則已達第十五版，計起來大約售出十多二十萬本。港、台是二月尾出版的，內地因審查的制度，要四月十日才推出。有趣的是，在內地未推出前，香港機場的書店銷量很大，差不多上萬本，估計有些是內地個人遊客買了帶回內地，而內地的銷量在出版後兩星期已達七十多萬本，上海、北京、重慶銷量較佳，直至七月初，上海、重慶的銷量還是排第一位。但東北地區的反響卻沒有那麼好，有些人還不知道張愛玲是誰。」

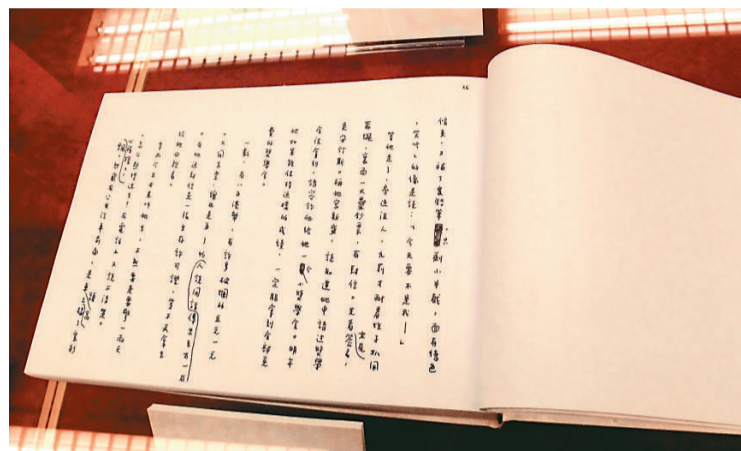
粗略估計，《小團圓》的銷量要達到一百萬本，不成問題，宋以朗也同意這個數字，不過，他並不看重銷量數字，反而，對一些抨擊張愛玲不值，但他選

是語調溫文的說：「自一九四七年，張愛玲寫《華麗園》時，已構思《小團圓》這個故事，誰會那麼空閒寫六百多頁紙的文字？最早的一輪批評中，指小說中所寫的時間跳來跳去，又說張愛玲把人物寫得混亂，一場糊塗，第一、二章人物太多，還說她老太太年紀大了……這都是對張愛玲不公平的講法，她要按照時間順序去寫，好易。這些評論者卻很懶，不想去思考作者這樣寫的原因。如果對張愛玲的作品有所研究，應知她的技巧由何處來，有時看一次未必能了解，也要細心看看前後文後理才明白，有時是開頭出現過的人物，到結尾才會出現。」

宋以朗說，還有些「傻的」問題，指書中「給針刺了一下」的字眼經常出現，他去翻書數一數，到底有多少。記者也跟着「傻的」去查了一查，類似的字眼全書大約也只有五次。

《小團圓》無意拍電影

這本《小團圓》，主要是描寫男女主角間的愛情故事，有人覺得是張愛玲對胡蘭成的憤恨，才寫成這本書。但在宋以朗印象中，張愛玲本不憎恨胡蘭成，只覺得情過了，便算了，只當此人在世間。她對胡蘭成的反感，是在分手後數十年。宋以朗認為胡蘭成簡直是討了便宜還四處宣揚。他帶點反感的說：「胡蘭成在台灣出版過兩本書，沒有人理會他，想起張愛玲是著名作家，便寫了書講其七個女人。還把書寄給張愛玲，張愛玲又不想反駁，只好不理，胡蘭成寄去的書信，張愛玲甚至不開封便寄回。胡蘭成的書受到余光中等人的指責，胡蘭成被趕出了任教的學校，連書也被禁。在時間上，張愛玲算是幸運，她一九七六年三月完成《小團圓》寄給我父母，被父親勸阻出版，同年五月胡蘭成的書便在台灣出版。若此前出版了《小團圓》，可能張愛玲與這本書都會受到牽連。」



▲張愛玲《小團圓》創作稿影印版現於香港中央圖書館展出 (本報攝)



▲香港中央圖書館現正展出宋以朗提供的張愛玲文物 (本報攝)



▲宋以朗兩年內都要忙於出版張愛玲遺作 (本報攝)

宋以朗還慶幸，張愛玲寫給胡蘭成的信，用三十萬元贖回，後被張愛玲銷毀了。

《小團圓》剛出版不久，已不少人向宋以朗提出，希望將其拍成電影或搬上舞台，但都被宋以朗拒絕了。宋以朗說：「若是連書也看不懂，怎去拍？電影也未必能展現張愛玲寫作的節奏。現在還是待大家去了解更多《小團圓》的寫法，明白她何以用此手法來寫。」這件事讓宋以朗回憶起九五年張愛玲寫了一封信給宋洪，問王家衛是誰，因對方想將《半生緣》拍成電影，後來王家衛一方還表示願意把王家衛電影的影帶寄給張愛玲，但張愛玲表示家裡連錄影機也沒有，對方又說把錄影機帶到張愛玲家，亦被張愛玲拒絕了。宋以朗倒是認為王家衛會是不錯的導演。

年底出版張愛玲語錄

作為張愛玲遺產的執行人，宋以朗會忙到二〇一一年。年底會出版一本張愛玲語錄，是宋以朗的母親在日常與張愛玲的傾談中，抄下張愛玲的說話。到了明年，將會出版兩本張愛玲的英文

小說《雷峰塔》及《易經》，這兩部小說各四百頁，為了保障版權，會配合推出翻譯版，現時出版社會邀請一些專業翻譯人才來翻譯，並挑選當中譯得最接近張愛玲文字「腔調」風格的來用。到了後年，宋以朗會將張愛玲與宋洪夫婦的六百五十封來往書信，約四十萬文字結集出版。由於這些書信中提及有關張愛玲不少著作，宋以朗會在文末作一些索引，方便讀者搜索，因此編纂過程會有一定難度。

宋以朗透露，張愛玲還有一些無法出版的著作，如描述張學良與趙四小姐的愛情故事作品《少帥》，以英文寫了七十多頁，但發覺有太多有關政治人物的內容，而西方人未必都認識蔣介石、馮玉祥是誰，所以當時還是擱下了。

兩年之後，待要出版的都完成了，宋以朗才會考慮如何處理張愛玲的文物，他希望能把這些作品數碼化，讓人們在網上可搜尋到，但又要以浮水印保護不被盜版。

相信，「張迷」們又要耐心的期待了。(下)

文藝動靜

美術編輯：李志文

聶耳音樂周 重溫時代強音



俄羅斯紅軍合唱團演出《紅色經典》

聶耳故鄉——雲南聯合中國文聯、音協日前舉辦了「中國聶耳音樂(合唱)周」，是國家慶祝六十周年國慶系列文藝活動之一，分別在北京和雲南玉溪進行。六月十二日，首屆中國聶耳音樂(合唱)周開幕式大型文藝晚會「前進頌」在人民大會堂舉行。

再現歷史輝煌時刻

「前進頌」以唱響國歌為主題，用不朽的旋律凝聚國魂，帶領觀眾重溫經典，以國歌的精神傳承薪火。無論是軍樂演奏的雄壯激昂，還是女童清唱的甜美悠揚，在指揮家丁海的棒下，當國歌響起時，人民大會堂變成激發愛國主義熱情和弘揚聶耳精神的音樂海洋，以此開啓了整台晚會的序幕。

聶耳一九二二年二月出生於雲南昆明，從小喜愛音樂，課餘自學了笛子、二胡、三弦和月琴等樂器。一九三五年初創作了《義勇軍進行曲》。雖然其音樂創作生涯只有兩年，卻創作出《大路歌》、《碼頭工人歌》、《開路先鋒》、《新的女性》、《畢業歌》、《賣報歌》、《鐵蹄下的歌女》等幾十年來一直膾炙人口的歌曲。他在一九三三年六月三日的日記中總結說：「音樂與其他藝術、詩、小說、戲劇一樣，它是代替大眾在吶喊，大眾必然會要求音樂新的內容和演奏，並要求作曲家的新態度。」



聶耳絲竹樂團演出「重彩音畫」節目

自玉溪市二〇〇三年提出弘揚聶耳精神、建設生態城市、打造聶耳文化品牌，〇四年成立了「聶耳基金會」，〇五年啓動「聶耳文化廣場」、「聶耳紀念館」、「聶耳演藝中心」及「聶耳圖書館」等標誌建築的建設。同年，把每年的七月十七日至十九日設立為「聶耳紀念日」。

打造聶耳文化品牌

此次，聶耳故鄉——雲南玉溪同期舉行了首屆中國聶耳音樂(合唱)周系列活動。包括「聶耳杯」合唱大賽、國內外文藝團體和藝術家現場演出、音樂講座、音樂論壇等。六月十八日晚在聶耳文化廣場舉行了閉幕式文藝晚會「萬眾一心」。晚會主題是「紀念聶耳、歌唱祖國」，以二百人的交響樂、八百人的大合唱和幾百人歌舞表演為主體，通過「心中的聶耳」、「歷史的回聲」、「不朽的旋律」、「和諧的共鳴」和「時代的強音」五個樂章的演繹，展現恢宏氣勢。



貴州「天琴組合」演出



玉溪哈尼族合唱組合演出的民族合唱音樂會「我的祖國我的家」



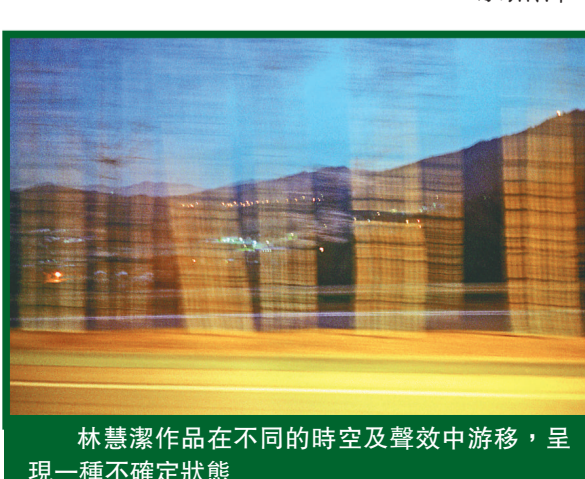
改編的《義勇軍進行曲》美國超聲波無伴奏男聲四重唱用中文演唱經過

中外藝人演繹經典

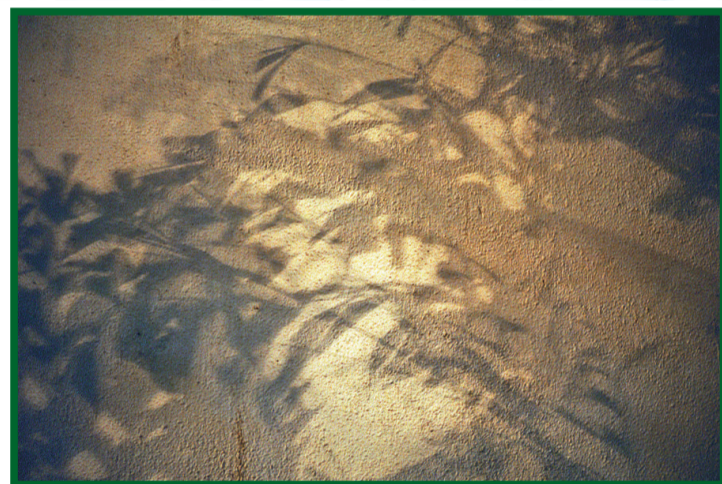
音樂周閉幕式上，著名小提琴演奏家呂思清傾情演奏了雲南名歌《小河水水》，而來自美國超聲波無伴奏男聲四重唱用中文演唱經過改編的《義勇軍進行曲》、俄羅斯紅軍合唱團演唱《游擊隊之歌》、《喀秋莎》等經典歌曲。雲南歌手王紅星領唱的《祖國頌》把氣氛帶往高潮。

音樂周期間，在聶耳演藝廳舉行了多場音樂會，包括北京交響樂團和小提琴演奏家呂思清演出交響音樂會「永恆的旋律」，玉溪哈尼族合唱組合演出的民族合唱音樂會「我的祖國我的家」等，給人純美動感的音樂享受。

本報記者 黎燕萍



林慧潔作品在不同的時空及聲效中游移，呈現一種不確定狀態



林慧潔錄像探索未知世界



▲植物投影在牆上，滲着幽靜的氛圍
▲林慧潔選擇以不同的影像為主體，混入生活空間、建築、家居環境中

從顯像管電視到等離子屏幕、數碼相機、MP3……電子數碼產品及媒體席捲千家萬戶，高速的科技發展為日常生活帶來便利和新趣味。與此同時，藝術家亦抓緊這股新勢力，用新技術結合不同媒體來創作，探討不同議題。

由即日起至七月二十六日在香港電影資料館展覽廳舉行的「未知——林慧潔作品展」，林慧潔嘗試通過錄像及攝影與觀眾溝通，引發大家思考在未知世界中如何建構自己的身份。

從繪畫、攝影到錄像，林慧潔經歷過不同媒體的創作經驗。錄像藝術包含了影像、聲音、裝置等形式，遂吸引林慧潔選取這媒體進行創作。林慧潔覺得，生活中充滿着零碎片段，很多時讓人無所適從。對未知境況的不確定令她不安，亦促使她不斷嘗試透過創作，與觀者一起溝通、探索。

林慧潔的攝影及錄像作品常以自身影像融入不同的生活環境中，與環境的相拼、並置或融合，尋找個人的身份確認。在這次展覽中，林慧潔選擇了以不同的人像影像為主體，混入生活空間、建築、家居環境、人群及個人的腳步等大量重疊、交錯的影像，在展覽場內三個互對的屏幕同步循環播放。作品既沒有劇本，不作敘事，亦無對白。當中人物無論是靜默不動，還是在不同的時空及聲效中游移，都呈現出一種不確定狀態。生活中林慧潔的聲音——車聲、腳步聲、心跳聲、時鐘運轉聲……催促觀者自己去代入錄像中尋找角色情景。

「未知——林慧潔作品展」為第四屆「藝遊鄰里計劃」的第七項展覽，在電影資料館展出後，展覽將由八月七日至二十三日移師至慈雲山中心六樓展出。